

II Encuentro práctico de profesores de español en Alemania.

Würzburg. Junio 2005

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



La comprensión lectora en la clase de ELE

Carmen Ramos

UN PEQUEÑO TEST PARA EMPEZAR

Piensa hasta qué punto estás de acuerdo o no con las siguientes afirmaciones y escribe al lado de cada una el número correspondiente.

1. Estoy totalmente de acuerdo
2. Estoy de acuerdo, pero sólo en parte
3. No estoy de acuerdo

- a) La lectura es una de las destrezas receptivas _____
- b) En el proceso de lectura hay partes que funcionan de forma automática _____
- c) Leer es una destreza que requiere normalmente menos motivación que otras en la clase de lengua, porque estamos más acostumbrados a ella _____
- d) Leer es, en parte, un proceso interactivo _____
- e) Cuanto más activo sea un lector en el proceso de lectura, mejor lector será _____
- f) Antes de leer un texto hay que saber para qué se va a leer _____
- g) Leer es una actividad comunicativa _____

ALGUNAS CITAS SOBRE LA LECTURA

¿Qué opinas de las siguientes citas sobre la lectura? ¿Estás de acuerdo con ellas?

La lectura es el encuentro físico entre un texto y un receptor (Calsamiglia y Tusón, 1999: 84).

Leer es participar en un proceso activo de recepción (Mendoza, 1998:14).

Unser Gehirn ist für das Lesen nicht gebaut (Spitzer, 2002: 243).

UNA ACTIVIDAD DE COMPRENSIÓN LECTORA

Vamos a realizar una actividad de comprensión lectora. Para ello, debes leer el siguiente texto de Julio Cortázar:

Artículo de Benito Almazán en *Ida Singular*, México, 1977:

Admirable trabajo heurístico el de Gérard Depardiable, que bien cabe calificar de estructuralógico por su doble riqueza *ur-semiótica* y su rigor coyuntural en un campo tan propicio al mero epifonema. Dejaré que un poeta resuma estas conquistas textológicas que anuncian ya la parametainfracrítica del futuro. En su magistral libro *Jarabe de Pato*, José Lobizón dice al término de un extenso poema:

*Cosa una es ser el pato por las plumas,
cosa otra ser las plumas desde el pato.*

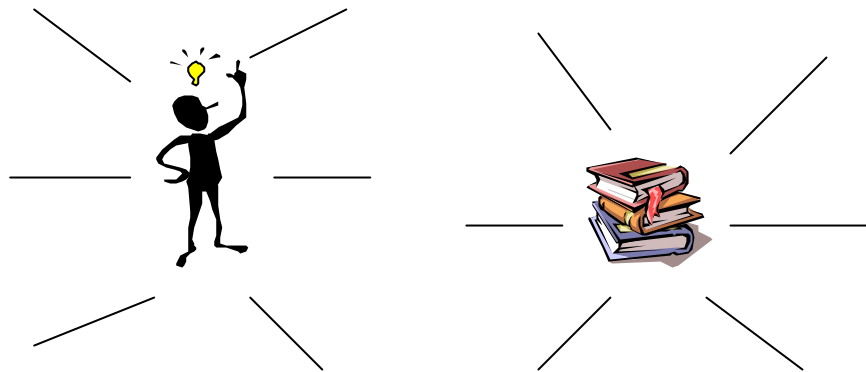
¿Qué agregar a esta deslumbrante absolutización de lo contingente?

Julio Cortázar (1979) *Un tal Lucas*, Buenos Aires: Alfaguara (p. 98)



EL LECTOR Y EL TEXTO COMO COMPONENTES DEL PROCESO DE LECTURA

¿Qué factores consideras que están relacionados con el lector y con el texto como componentes fundamentales del proceso de lectura? Puedes anotarlos aquí.



LOS LECTORES COMPETENTES

A través de diversas actividades vamos a reflexionar sobre lo que hacen los lectores competentes al abordar un texto. Puedes anotar aquí las ideas que surjan:

-
-
-
-
-
-

DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

Con el texto extraído del folleto sobre San Sebastián, seguro que puedes contestar las siguientes preguntas:

- 1 Hoy es martes, son las 10 de la mañana y quiero ir al banco para cambiar dinero; ¿está abierto?
- 2 Soy una enamorada del arte renacentista; ¿puedo ver algo en San Sebastián?
- 3 ¿A qué número de teléfono tengo que llamar para averiguar el horario de autobuses a Santander?
- 4 No queremos gastar mucho dinero en alojamiento. Los hoteles y las pensiones generalmente son demasiado caros para nuestro presupuesto; ¿hay alguna posibilidad más económica?
- 5 ¿Qué significa probablemente *etatik*?
- 6 ¿Dónde consigo folletos con información turística?

¿QUÉ DICE LA INVESTIGACIÓN SOBRE LA LECTURA?

- Leer es un proceso activo de construcción de significado; leer implica producir significado.
- El texto aporta parte del significado; la otra parte la aporta el lector con sus conocimientos previos.
- Leer es un proceso interactivo entre lector y texto.
- Leer bien requiere no sólo conocimientos lingüísticos y socio-culturales y conocimiento del mundo, sino también conocimientos estratégicos y metacognitivos.
- Una buena descodificación automática facilita mucho el proceso de lectura.
- Leer requiere motivación y ésta se da cuando el texto ofrece interés al alumno.
- Los alumnos se sienten más motivados para leer textos sobre un tema del que tienen conocimientos previos.
- Los alumnos se desmotivan cuando se interrumpe constantemente la lectura para plantear preguntas de vocabulario o de comprensión.
- La atención del lector aumenta cuando el texto corresponde a su nivel de competencia lectora.
- El lector es el que mejor puede determinar ese nivel.

CRITERIOS PARA ELABORAR ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN LECTORA

Teniendo en cuenta lo que hemos comentado sobre el proceso de lectura y tu formación y experiencia como profesor/-a, piensa en criterios o principios de actuación que tendremos que tener en cuenta a la hora de preparar actividades de comprensión lectora para el aula.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

BIBLIOGRAFÍA

- ALDERSON, J.C. y URQUHART, A.H. (1984) (eds.) *Reading in a Foreign Language*, London/New York: Longman.
- ALONSO, J. y MATEOS, M. (1985) "Comprensión lectora: modelos, entrenamiento y evaluación", *Infancia y aprendizaje*, 31-32, pp. 5-19.
- CALSAMIGLIA, H. y TUSÓN, A. (1999) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona: Ariel.
- CARRELL, P., DEVINE, J. y ESKEY, D. (1988) (eds.) *Interactive Approaches to Second Language Reading*, Cambridge: CUP.
- DENYER, M. (1998) *La lectura: una destreza pragmática y cognitivamente activa*, Alcalá: Univ. A. de Nebrija (Col. Aula de Español).
- DENYER, M. (1998) *L de leer*, Barcelona: Difusión, (Col. Tareas).
- FERNÁNDEZ, S. (1991) "Competencia lectora o la capacidad de hacerse con el mensaje de un texto", *Cable*, 7, pp. 14-20.
- FERNÁNDEZ, S. (1991) "Más allá del verdadero/falso", *Cable*, 7, pp. 40-42.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996) *Profesor en acción 3: Destrezas*, Madrid: Edelsa.
- HERNÁNDEZ, M.J. (1987) "Propuesta de explotación de un documento real para alumnos principiantes", *Hispanorama*, 47, pp. 48-52.
- HERNÁNDEZ, M.J. (1991) "Del pretexto al texto. La lectura en la enseñanza/aprendizaje de idiomas y su tratamiento en español como lengua extranjera", *Cable*, 7, pp. 9-13.
- MCQUILLAN, J. y CONDE, G. (1996) "The conditions of flow in reading: Two studies of optimal experience.", *Reading Psychology: An International Quarterly*, 17, pp. 109-135.
- MENDOZA, A. (1998) *Tú, lector. Aspectos de la interacción texto-lector en el proceso de lectura*, Barcelona: Octaedro.
- NUTTALL, Ch. (1982, 1988) *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*, Heinemann.
- PICÓ, E. y HERNÁNDEZ, M.J. (1991) "Selección bibliográfica sobre lectura", *Cable*, 7, pp. 43-44.
- SALAZAR, V. (1991) "De quiromancia y primeros auxilios. Algunas experiencias para la integración de destrezas a partir de la comprensión lectora", *Cable*, 7, pp. 36-39.
- SLAGTER, P. (1987) "Hacia una enseñanza de lectura funcional", *Hispanorama*, 47, pp. 55-56.
- SOLÉ, Isabel (1992) *Estrategias de lectura*, Barcelona: Graó.
- SPITZER, M. (2002) *Lernen. Gehirnforschung und die Schule des Lebens*, Heidelberg/Berlin: Spektrum.
- UNDERWOOD, G. y BATT, V. (1996) *Reading and Understanding*, Cambridge (Mass.): Blackwell.
- VAN ESCH, C. (1987) "La comprensión lectora en español: teoría y práctica", *Hispanorama*, 47, pp. 86-111.
- VV.AA. (2000) *La comprensión lectora en el aula de E/LE*, Carabela (tema monográfico), 48.
- WOLF, M. y VELLUTINO, F. (1993) "A psycholinguistic account of reading", en: Gleason, J.B. y Ratner, N.B. (eds.) *Psycholinguistics* (cap. 9), Fort Worth: Harcourt Brace College Publishers, pp. 352-390.